Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA (EGS) št. 1365/75 SVETA

z dne 26. maja 1975

o ustanovitvi Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer

(EGT L 139 , 30.5.1975, s. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (EGS) št. 1947/93 z dne 30. junija 1993	L 181	13	23.7.1993
►**M2**	Uredba Sveta (ES) št. 1649/2003 z dne 18. junija 2003	L 245	25	29.9.2003
►**M3**	Uredba Sveta (ES) št. 1111/2005 z dne 24. junija 2005	L 184	1	15.7.2005

spremenjena z:

►**A1**	Akt o pristopu Grčije	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Akt o pristopu Španije in Portugalske	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Akt o pristopu Avstrije, Finske in Švedske	C 241	21	29.8.1994
►**A4**	Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	L 236	33	23.9.2003

▼B

UREDBA (EGS) št. 1365/75 SVETA

z dne 26. maja 1975

o ustanovitvi Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer

SVET EVROPSKE SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 235 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([2]),

ker so težave, ki se pojavljajo v zvezi z zboljšanjem življenjskih in delovnih razmer v moderni družbi vse številčnejše in vedno bolj zapletene; ker je bistvenega pomena, da so ustrezni ukrepi Skupnosti zasnovani na interdisciplinarni znanstveni podlagi in da so istočasno delodajalci in delavci vključeni v sprejetih ukrepih;

ker Evropska skupnost še ne more sistematično in znanstveno izvajati analiz, študij in raziskav;

ker delovni program Evropske skupnosti o okolju ([3]) določa, da institucije Skupnosti ustanovijo organ, ki bo sposoben spremljati tiste elemente, katerih sestavljeni učinki vplivajo na življenjske in delovne razmere, in bo opravil dolgoročno raziskavo tistih dejavnikov, ki bi lahko ogrozili življenjske razmere in tistih, ki bi jih lahko izboljšali;

ker Resolucija Sveta z dne 21. januarja 1974 ([4]) o socialnem akcijskem planu med drugim določa akcijski program za delavce, namenjen vzpostavljanju bolj človeških življenjskih in delovnih razmer;

ker je ustanovitev Fundacije nujna za zagotovitev doseganja ciljev Skupnosti, ki se nanašajo na zboljšanje življenjskih in delovnih razmer;

ker pooblastila, potrebna za ustanovitev takšne Fundacije, niso predvidena v Pogodbi;

ker bo Fundacija ustanovljena v okviru Evropskih skupnosti in bo delovala v skladu z zakonodajo Skupnosti; ker je treba pogoje, pod katerimi se bodo uporabljale določene splošne določbe, natančno določiti,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Evropska fundacija za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer, v nadaljnjem besedilu „Fundacija“, se s tem ustanovi.

Člen 2

1. Cilj Fundacije je prispevanje k načrtovanju in vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer z ukrepi, določenimi za povečevanje in širjenje znanja, ki prispeva k temu razvoju.

2. Glede na ta cilj je naloga Fundacije razvijati in udejanjati ideje o srednjeročnih in dolgoročnih izboljšavah življenjskih in delovnih razmer z upoštevanjem praktičnih izkušenj ter prepoznati dejavnike, ki vodijo do sprememb. Fundacija pri opravljanju svojih nalog upošteva tudi ustrezne politike Skupnosti. Fundacija institucijam Evropske skupnosti svetuje glede predvidljivih ciljev in smernic tako, da jim posreduje znanstvene informacije in tehnične podatke.

([1]) UL C 76, 3.7.1974, str. 33.
([2]) UL C 109, 19.9.1974, str. 37.
([3]) UL C 112, 20.12.1973, str. 3.
([4]) UL C 13, 12.2.1974, str. 1.

▼B

3. Glede zboljšanja življenjskih in delovnih razmer se bolj podrobno ukvarja z naslednjimi vprašanji ob določitvi prednosti, ki jih je treba upoštevati:

— posameznik pri delu,

— organizacija dela in zlasti sestava dela,

— težave, značilne za nekatere kategorije delavcev,

— dolgoročne možnosti izboljšave okolja,

— razporeditev človeških dejavnosti v prostoru in času.

Člen 3

1. Za doseganje svojih ciljev Fundacija skrbi za pretok informacij in izkušenj na teh področjih in, kjer je to ustrezno, vzpostavi sistem informacij in dokumentacije. Lahko na primer:

(a) omogoči povezavo med univerzami, študijskimi in raziskovalnimi inštituti, gospodarskimi in socialnimi upravami in organizacijami ter spodbuja usklajeno delovanje;

(b) vzpostavi delovne skupine;

(c) sklene študijske pogodbe, sodeluje pri študijah, spodbuja in zagotavlja pomoč pri vzorčnih projektih in, kjer je potrebno, sama opravi nekatere študije;

(d) organizira tečaje, konference in seminarje.

▼M3

2. Fundacija tesno sodeluje s specializiranimi institucijami, fundacijami in drugimi organi v državah članicah in na mednarodni ravni. Fundacija zagotavlja zlasti ustrezno sodelovanje z Evropsko agencijo za varnost in zdravje pri delu, ne da bi to vplivalo na njene cilje.

▼B

Člen 4

1. Fundacija je neprofitna. V vseh državah članicah ima najširšo pravno in poslovno sposobnost, priznano pravni osebi.

2. Sedež Fundacije je na Irskem.

▼M3

Člen 5

Vodstveni organi in organi upravljanja Fundacije so:

(a) upravni odbor;

(b) biro;

(c) direktor in namestnik direktorja.

Člen 6

1. Upravni odbor sestavljajo:

(a) iz vsake države članice po en član, ki zastopa vlado;

(b) iz vsake države članice po en član, ki zastopa organizacije delodajalcev;

(c) iz vsake države članice po en član, ki zastopa organizacije delavcev;

(d) trije člani, ki zastopajo Komisijo.

2. Člane iz odstavka 1(a), (b) in (c) imenuje Svet, in sicer po enega člana za vsako državo članico in za vsako zgoraj navedeno kategorijo. Svet istočasno in pod enakimi pogoji kot člane imenuje namestnike, ki se udeležijo sestankov upravnega odbora le, če je član odsoten.

Komisija imenuje člane, ki jo zastopajo, in njihove namestnike, ob upoštevanju uravnotežene zastopanosti moških in žensk.

Države članice, organizacije delodajalcev in organizacije delavcev si ob predložitvi seznamov kandidatov prizadevajo zagotoviti uravnoteženo zastopanost moških in žensk v sestavi upravnega odbora.

▼M3

Svet objavi seznam članov upravnega odbora v *Uradnem listu Evropske unije* in Fundacija na svoji spletni strani.

3. Mandat članov upravnega odbora traja tri leta in se ga lahko podaljša.

Po poteku mandata ali v primeru odstopa člani opravljajo svoje delo, dokler njihov mandat ni podaljšan ali niso nadomeščeni.

4. Upravni odbor izvoli predsednika in tri podpredsednike, po enega iz vsake izmed treh skupin, določenih v odstavku 7, in enega izmed predstavnikov Komisije, za obdobje enega leta. Mandat se lahko podaljša.

5. Predsednik skliče upravni odbor vsaj enkrat letno. Predsednik skliče dodatne sestanke na zahtevo vsaj ene tretjine članov upravnega odbora.

6. Upravni odbor odloča z absolutno večino svojih članov.

7. Predstavniki vlad, organizacij delodajalcev in organizacij delavcev tvorijo posamezne skupine znotraj upravnega odbora. Vsaka skupina določi koordinatorja, ki je zadolžen za predstavitev stališč skupine na sestankih upravnega odbora. Koordinatorja skupin delodajalcev in delavcev sta predstavnika svojih organizacij na evropski ravni. Koordinatorji, ki niso člani upravnega odbora v smislu odstavka 1, sodelujejo pri sestankih, vendar nimajo glasovalne pravice.

8. Upravni odbor oblikuje biro z 11 člani. Biro sestavljajo predsednik in trije podpredsedniki upravnega odbora, po en koordinator za vsako skupino iz odstavka 7 in dodatni predstavnik vsake skupine in Komisije. Vsaka skupina lahko določi največ tri namestnike, ki se udeležujejo sestankov biroja, če so člani odsotni.

9. Upravni odbor odloča o številu letnih sestankov biroja. Predsednik skliče dodatne sestanke biroja na zahtevo njegovih članov.

10. Biro sprejema odločitve soglasno. Če soglasja ni mogoče doseči, biro predloži zadevo v odločanje upravnemu odboru.

11. Upravni odbor je v celoti in pravočasno obveščen o aktivnostih in odločitvah biroja.

▼B

Člen 7

▼M3

1. Upravni odbor upravlja Fundacijo in ji določi smernice. Na podlagi osnutka, ki ga predloži direktor, in v soglasju s Komisijo upravni odbor sprejme letni program in štiriletni tekoči program.

2. Po prejemu mnenja Komisije sprejme upravni odbor svoj poslovnik, v katerem določi praktično ureditev svojih aktivnosti. Poslovnik se posreduje Evropskemu parlamentu in Svetu v vednost. Svet lahko kljub temu spremeni ta poslovnik z navadno večino v obdobju treh mesecev po prejemu.

▼B

3. Upravni odbor odloča o prejemu kakršnekoli druge zapuščine, donacije, denarne pomoči ali sredstev iz drugih virov, razen Skupnosti.

▼M3

4. Brez poseganja v pristojnosti direktorja, kakor so določene v členih 8 in 9, biro, pooblaščen s strani upravnega odbora, nadzoruje izvajanje odločitev upravnega odbora ter sprejme vse ukrepe, ki so potrebni za ustrezno upravljanje Fundacije med sestanki upravnega odbora. Upravni odbor ne sme prenesti na biro pristojnosti iz členov 12 in 15.

▼B

Člen 8

1. Direktorja in namestnika direktorja Fundacije imenuje Komisija s seznama kandidatov, ki ga predloži Upravni odbor.

2. Direktor in namestnik direktorja sta izbrana na podlagi svojih sposobnosti in popolnoma neodvisna.

3. Direktor in namestnik direktorja sta imenovana za obdobje največ pet let. Njun mandat je možno obnoviti.

▼M3

Člen 9

1. Direktor je odgovoren za upravljanje Fundacije in skrbi za izvajanje odločitev ter programov, ki jih sprejmeta upravni odbor in biro. Direktor je zakoniti zastopnik Fundacije.

2. Brez poseganja v člen 8(1), direktor izvršuje pooblastila iz člena 17(1).

3. Direktor pripravlja aktivnosti upravnega odbora in biroja. Direktor ali namestnik direktorja, ali pa oba, se udeležujeta sestankov upravnega odbora in biroja.

4. Direktor je za vodenje Fundacije odgovoren upravnemu odboru.

Člen 10

Upravni odbor lahko na predlog direktorja izbere neodvisne strokovnjake in jih zaprosi za mnenje o posebnih vprašanjih v zvezi s štiriletnim tekočim programom in letnim programom dela.

▼B

Člen 12

▼M3

1. Direktor pripravi letni program dela pred 1. julijem vsakega leta na podlagi smernic iz člena 7. Letni program dela je del štiriletnega tekočega programa. Projektom iz letnega programa dela se doda ocena potrebnih stroškov.

Pri pripravi programov direktor upošteva mnenja institucij Skupnosti in Evropskega ekonomsko-socialnega odbora.

▼B

Da bi se izognili podvajanju dela, institucije Skupnosti in Ekonomsko-socialni odbor obvestijo Fundacijo o svojih zahtevah in o vsakršnem pomembnem delu in raziskavah, ki so jih sami opravili.

▼M3

2. Direktor pošlje programe v odobritev upravnemu odboru.

▼M2

Člen 13

1. Upravni odbor sprejme letno poročilo o dejavnostih in načrtih Fundacije in ga posreduje najkasneje do 15. junija Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Računskemu sodišču.

2. Fundacija letno posreduje proračunskemu organu vse informacije, ki so pomembne za rezultat evalvacijskih postopkov.

▼M2

Člen 14

1. Za vsako proračunsko leto, ki se ujema s koledarskim, se pripravi ocena prihodkov in odhodkov Fundacije in se prikaže v finančnem načrtu Fundacije, ki vključuje načrt poslovanja.

2. Prihodki in odhodki, prikazani v finančnem načrtu Fundacije, morajo biti uravnoteženi.

Člen 15

1. Na podlagi osnutka, ki ga pripravi direktor, Upravni odbor vsako leto predloži oceno prihodkov in odhodkov Fundacije za naslednje proračunsko leto. Oceno, ki vključuje načrt poslovanja, posreduje Upravni odbor Komisiji najkasneje do 31. marca.

2. Komisija posreduje oceno Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljevanju proračunski organ), skupaj s predhodnim osnutkom splošnega proračuna Evropske unije.

3. Na podlagi ocene vnese Komisija v predhodni osnutek splošnega proračuna Evropske unije ocene sredstev, ki se ji zdijo potrebne za načrt poslovanja in znesek subvencije v breme splošnega proračuna, ki jih predloži proračunskemu organu v skladu s členom 272 Pogodbe.

4. Proračunski organ odobri sredstva za subvencijo Fundaciji.

Proračunski organ sprejme načrt poslovanja za Fundacijo.

5. Proračun Fundacije sprejme Upravni odbor. Proračun je dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije. Po potrebi se proračun ustrezno prilagodi.

6. Upravni odbor čim prej obvesti proračunski organ o svojem namenu izvajati kakršen koli projekt, ki bi finančno znatno vplival na zagotavljanje njegovega proračuna, zlasti za projekte glede nepremičnin, kot so najem ali nakup stavbnih objektov. O tem obvesti Komisijo.

Če en udeleženec proračunskega organa najavi namen podati svoje mnenje, slednjega posreduje Upravnemu odboru v roku šestih tednov od datuma prijave projekta.

Člen 16

1. Finančni pravilnik, ki se uporablja za Fundacijo, sprejme Upravni odbor po posvetovanju s Komisijo. Finančni pravilnik ne sme odstopati od okvirne Finančne uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni Finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti ([1]), razen če to ni izrecno potrebno zaradi delovanja Fundacije in ob predhodnem soglasju Komisije.

2. Proračun Fundacije izvršuje direktor.

3. Najkasneje 1. marca po koncu proračunskega leta posreduje računovodja Fundacije predhoden računovodski izkaz finančnemu nadzorniku Komisije, skupaj s poročilom o proračunskem in finančnem poslovanju za to proračunsko leto. Finančni nadzornik Komisije združi predhoden računovodski izkaz institucij in decentraliziranih organov v skladu s členom 128 splošne Finančne uredbe.

4. Najkasneje do 31. marca po koncu vsakega proračunskega leta posreduje finančni nadzornik Komisije predhoden računovodski izkaz Fundacije Računskemu sodišču, skupaj s poročilom o proračunskem in finančnem poslovanju za to proračunsko leto. Poročilo o proračunskem in finančnem poslovanju za to proračunsko leto se posreduje tudi Evropskemu parlamentu in Svetu.

5. Po prejemu pripomb Računskega sodišča o predhodnem računovodskem izkazu Fundacije v skladu s členom 129 splošne Finančne uredbe, direktor v okviru svoje pristojnosti pripravi zaključni računovodski izkaz in ga predloži Upravnemu odboru v mnenje.

([1]) UL L 357, 31.12.2002, str. 72, s popravkom v UL L 2, 7.1.2003.

▼M2

6. Upravni odbor poda mnenje o zaključnem računovodskem izkazu Fundacije.

7. Direktor posreduje najkasneje do 1. julija po koncu vsakega proračunskega leta zaključni računovodski izkaz, skupaj z mnenjem Upravnega odbora, Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

8. Zaključni računovodski izkaz se objavi.

9. Direktor pošlje Računskemu sodišču odgovor na njegove pripombe najkasneje do 30. septembra. Ta odgovor pošlje tudi Upravnemu odboru.

10. Direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse informacije, ki so potrebne za nemoteno izvedbo postopka za potrditev zaključnega računa za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 146(3) splošne Finančne uredbe.

11. Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, da Evropski parlament pred 30. aprilom leta N + 2 direktorju Fundacije razrešnico za izvrševanje proračuna za leto N.

▼M3

Člen 17

1. Za uslužbence Fundacije, zaposlene po 4. avgustu 2005, veljajo kadrovski predpisi, ki se uporabljajo za uradnike Evropskih skupnosti, ali pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti iz Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ([1]) (CEOS). Uporablja se oddelek 2 Priloge XIII Kadrovskih predpisov.

2. Za vse pogodbe o zaposlitvi, ki jih je Fundacija sklenila s svojim osebjem na podlagi Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1860/76 ([2]) pred 4. avgustom 2005, velja, da so bile sklenjene na podlagi člena 2(a) CEOS. Od istega dne dalje se za te pogodbe uporabljajo tudi določbe oddelkov 1, 3 in 4, z izjemo člena 22(2), Priloge XIII Kadrovskih predpisov.

Uslužbenci imajo pravico prekiniti pogodbo o zaposlitvi istega dne, ne da bi morali upoštevati odpovedni rok, določen v členu 45 Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) 1860/76. Za presojanje upravičenosti do nadomestil ob prekinitvi pogodbe o zaposlitvi in nadomestil za primer brezposelnosti se šteje, da je do tovrstne prekinitve pogodbe prišlo zaradi ravnanja Fundacije.

3. Fundacija glede svojih uslužbencev izvršuje tista pooblastila, ki se prenesejo na organ za imenovanja oziroma na organ, pooblaščen za sklepanje pogodb o zaposlitvi, odvisno od primera.

4. Upravni odbor v soglasju s Komisijo sprejme ustrezna pravila za izvajanje.

▼B

Člen 18

Člani Upravnega odbora, direktor, namestnik direktorja, uslužbenci in druge osebe, ki sodelujejo pri dejavnostih Fundacije ne smejo razkrivati informacij, ki spadajo v kategorijo poslovne skrivnosti tudi po prenehanju njihovih dolžnosti.

([1]) UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 31/2005 (UL L 8, 12.1.2005, str. 1).

([2]) Uredba Sveta (ESPJ, EGS, Euratom) št. 18760/76 z dne 29. junija 1976 o pogojih za zaposlitev uslužbencev v Evropski fundaciji za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer (UL L 214, 6.8.1976, str. 24). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (Euratom, ESPJ, EGS) št. 680/87 (UL L 72, 14.3.1987, str. 15).

▼**M2**

Člen 18a

1. Za dokumente, ki jih hrani Fundacija, se uporablja Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o javnem dostopu do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije ([1]).

2. Upravni odbor sprejme praktična navodila za izvajanje Uredbe (ES) št. 1049/2001v roku šestih mesecev od uveljavitve Uredbe Sveta (ES) št. 1649/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1365/75 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer in o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1417/76 ([2]).

3. Glede odločitev, ki jih sprejme Fundacija v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, je mogoče vložiti pritožbo pri varuhu človekovih pravic ali tožbo pri Sodišču Evropskih skupnosti pod pogoji, določenimi v členu 195 oziroma členu 230 Pogodbe.

▼**B**

Člen 19

Predpisi o jezikih v Evropskih skupnostih se uporabljajo za Fundacijo.

Člen 20

Protokol o privilegijih in imunitetah v Evropskih skupnostih se uporablja za Fundacijo.

Člen 21

1. Pogodbeno obveznost Fundacije ureja zakon, ki se uporablja za konkretno pogodbo.

Sodišče Evropskih skupnosti je pristojno, da razsodi v skladu z vsako arbitražno klavzulo vsebovano v pogodbi, ki jo sklene Fundacija.

2. V primeru nepogodbenih obveznosti Fundacija v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna zakonodaji v državah članicah, poravna vsako škodo, ki jo povzroči Fundacija ali njeni uslužbenci med opravljanjem svojih nalog.

Sodišče Evropskih skupnosti bo pristojno za reševanje sporov v zvezi s povrnitvijo takšne škode.

3. Osebno odgovornost predstavnikov Fundacije urejajo ustrezni predpisi, ki veljajo za uslužbence Fundacije.

Člen 22

Države članice, člani Upravnega odbora in tretje stranke, ki so neposredno in osebno vpletene, lahko na Komisijo naslovijo presojo zakonitosti o kakršnegakoli dejanja Fundacije, izrecnega ali implicitnega.

Komisijo je treba obvestiti v 15 dneh od dneva, ko je stranka zvedela za dejanje.

Komisija sprejme odločitev v roku enega meseca. Če v tem obdobju ni bila sprejeta nobena odločitev, se šteje, da je zadeva zavrnjena.

Člen 23

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

([1]) UL L 145, 31.5.2001, str. 43.
([2]) UL L 245, 29.9.2003, str. 25.